

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller:	Stahlschmidt & Maiworm GmbH Industriegebiet 67098 Bad Dürkheim
Vertrieb:	ATS Leichtmetallräder GmbH Industriegebiet 67098 Bad Dürkheim
Handelsmarke:	WSL

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.:	<b>75620 B - R1</b>
Radgröße nach Norm:	7,5 J x 16 H2
Einpreßtiefe:	28 +/- 0,5 mm
Zul. Radlast:	580 kg
Zul. Abrollumfang:	1930 mm
Oberflächenbehandlung:	Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart:	<b>Volvo</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 28,5 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1140)
(VS-Set 1240)	<b>Toyota</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden
	<b>Opel (nur Frontantrieb)</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1440)
	<b>Opel (nur Heckantrieb)</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden
(VS-Set 1543)	<b>BMW</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1542)
	<b>Seat, Skoda, VW</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 29 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1540)

## I.2 Radanschluß (Fortsetzung)

Befestigungsart:	<b>Nissan</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1840)
	<b>Renault</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1040)
	<b>Audi (Lochkreis 4/108)</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 14 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1541)
	<b>Ford</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 0041)
Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern:	Audi, Seat, Skoda, VW: 110 Nm übrige: 100 Nm
Lochkreisdurchmesser:	100 +/- 0,1 mm und 108 +/- 0,1 mm (beide Lochkreise sind in eine Radausführung gebohrt)
Mittenlochdurchmesser des Rades:	63,4 + 0,1 mm
Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:	<b>Volvo:</b> 52,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 1)
	<b>Toyota:</b> 54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 2)
	<b>Opel (nur Frontantrieb):</b> 56,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 4)
	<b>Audi, BMW, Seat, Skoda, VW, Opel (nur Heckantrieb):</b> 57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 5)
	<b>Nissan:</b> 59,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 8)
	<b>Renault:</b> 60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 10)
	<b>Ford:</b> 63,4 + 0,1 mm ohne Zentrierring
Zentrierungsart:	Mittenzentrierung

**I.3 Kennzeichnung der Sonderräder****Stylingseite**Ausführung: R1  
Einpreßtiefe: ET 28**Anschlußseite**Fabrikmarke: WSL  
Radtyp: 75620 B  
Radgröße: 7,5 J x 16 H2  
Herkunftsmerkmal: Made in Germany  
Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller:

- Volvo Car B.V., Helmond/Niederlande, bzw.
- Autodivisie Volvo Car B.V. Helmond/Niederlande, bzw.
- Netherlands Car B.V., Helmond/Niederlande

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KX bzw. K	64-90	Volvo 440	E 934	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F8,K22,X1, X43,Y1
	61-88		E 934/1		
LX bzw. L bzw. Volvo L	61-90	Volvo 460	F 390	205/45R16	
				215/40R16	
EX bzw. E	70-90	Volvo 480	E 402		
E bzw. Volvo E	75-90		E 402/1		
400	61-80	Volvo 440 Volvo 460	e4*93/81 *0009*..		

Fahrzeughersteller:

- Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
E 10	53-84	Toyota Corolla	G 072	205/45R16 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K22,X27,Y2
	55-84		e6*93/81 *0005*..	215/40R16 (K7,K8) 225/40R16 (K1,K5,K8,K27)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - BMW AG, München

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BMW 3/1	55-126	BMW 315 - 325  Limousine	9637/2	205/45R16 (G1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,V6,V7,Y5
			9637/3	205/50R16 (R9)	
			9637/4	215/40R16 (G1,R9)	
BMW 3/R	83-126	BMW 318 - 325  Cabriolet	E 147	215/45R16 (R9)	
			E 147/1	225/40R16 (G1,F4) 225/45R16 (F4,K6,K8)	
BMW 3/1 (Touring)	73-126	BMW 316 - 325  Touring	9637/3	205/50R16 (R9)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,V6,Y5
			9637/4	215/45R16 (R9) 225/45R16 (F4,K6,K8)	
BMW 3/A	125-126	BMW 325  Allrad	E 027	205/50R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K7,K8,K22, Y5
			E 027/1	215/45R16  225/45R16	

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Vectra-A	42 - 95	Opel Vectra	E 947	205/45R16 (K3)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K21,K22, K25,K27,K28,V6, V7,Y4
	42 - 110		E 947/1	205/50R16 (K3,K4)	
Vectra-A- CC	42 - 95		E 948	215/40R16 (G1,K3,K4)	
	42 - 110		E 948/1	215/45R16 (K3,K4)	
Vectra-A-X	65 - 110		E 951	225/40R16 (F4,K24)	
	85 - 110		E 951/1	225/45R16 (F4,K24)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
J96	55	Opel Vectra-B - Limousine	e1*93/81 *0030*.. bzw. e1*95/54 *0030*..	205/45R16 (K8) 205/50R16 (K28) 215/45R16 (K28) 225/40R16 (K28) 225/45R16 (K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K4,K5, K22,K27,V6,V7,X26, Y4
	60-85			205/50R16 (K4) 205/55R16 (K4) 215/45R16 (K4) 225/40R16 (G1,K4) 225/45R16 (K4) 225/50R16 (F4,K24)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K5,K22, K27,K28,V5,V6,X26, Y4
J96/Kombi	55	Opel Vectra-B- Caravan	e1*95/54 *0044*..	205/50R16 (K8) 215/45R16 (K28) 225/40R16 (K28) 225/45R16 (K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K4,K5, K22,K27,V6,X26,Y4
	60-85			205/50R16 (K4) 205/55R16 (K4) 215/45R16 (K4) 225/40R16 (G1,K4) 225/45R16 (K4) 225/50R16 (F4,K24)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K5,K22, K27,K28,V5,V6,X26, Y4

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Calibra-A	85-110	Opel Calibra	F 406	205/45R16 205/50R16 (K4) 215/40R16 (G1,K4) 215/45R16 (K4) 225/40R16 (F4,K24) 225/45R16 (F4,K24)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K3,K5, K22,K27,K28,V6, V7,Y4
Kadett-C	29 - 44	Opel Kadett C	8853	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K3,K4,K7, K8,K21,K22,V7,V8, Y5
	29 - 44		A 124		
	29 - 55		A124/1	205/45R16	
Kadett-C-L	29 - 44		8854		
Kadett-C-Coupe	29 - 77		8855	215/40R16	
	29 - 77		8855/1		
	29 - 85		8855/2	225/40R16	
Kadett-C-City	29 - 44		A 125		
	29 - 55		A 125/1		
Manta-B	40 - 81	Manta B	9669	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,V7,V8,Y5
	40 - 81		9669/1	(K1,K2)	
	55 - 81		9669/2	215/40R16	
Manta-B-CC	40 - 81		A 866	(K1,K2)	
	55 - 81		A 866/1	215/45R16	
Ascona-B	40 - 74	Ascona B	9668	(K7,K8,K21,K22)	
	55 - 81		9668/1	225/40R16	(K7,K8,K21,K22)

Fahrzeughersteller:

- Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
6 KV	44-74	VW Polo Classic	H 249 bzw. e9*93/81 *0008*..	195/45R16 205/45R16 215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K5,K7, K22,Y5

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
 - Volkswagen AG, Wolfburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise		
17	37-81	VW Golf / Jetta	9138	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B3,F8,F13, K21,K22,K23,K24, K25,K27,K28,V7,X37, Y5		
	37-81		9138/1	205/45R16			
	37-82		9138/2				
17 CK	37		A 123				
155	37-82	VW Golf Cabrio	B 042	215/40R16			
	49-82		B 042/1	225/40R16			
	53-82		B 042/2				
53	37-81	VW Scirocco	9033				
	37-81		9033/1				
19 E	33-102	VW Golf / Jetta	D 186			A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K3,K4,K5, K21,K22,V7,X36,Y5	
	37-102		D 186/1				
	37-102		D 186/2				
	118	VW Golf G60					
19 E-299	66-72	VW Golf / Jetta Syncro	E 083		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K2,K5,Y5		
	118	VW Rallye Golf					
53 B	40-102	VW Scirocco	C 116				A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B3,K3,K4,K5, K21,K22,V7,X36,Y5
	40-102		C 116/1				
	53-102		C 116/2				
32 B	40-85	VW Passat, VW Passat Variant,	B 870	205/45R16			
	40-100	VW Santana	B 870/1	215/45R16  225/40R16			
35 I	50-100	VW Passat, VW Passat Variant,  (incl. Facelift 10/93)	E 657	205/45R16 (R21)		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K3,K5,K21, K22,K27,V7,Y5	
	50-100		E 657/1	205/50R16 (G1)			
35 I-299	85-118	VW Passat Syncro, VW Passat Variant Syncro	E 960	215/45R16			
				225/40R16			
				225/45R16 (G1)			
53 I	79-118	VW Corrado	E 664	205/45R16 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K5,K22,K28, V7,Y5		
	100-118		E 664/1	215/40R16 (K27) 225/40R16 (K27)			

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0222 97

Stand: 1/97

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH**Typ: 75620 B - R1**  
LK: 4/100/108 ET 28

Seite 8

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
- Volkswagen AG, Wolfburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
1HXO	44-85	VW Golf/Jetta/Vento	F 804	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K5,K8,K22, K27,V7,X27,Y5
4-Loch Radbef.	40-85	VW Golf Variant		215/40R16	
1EXO	55-85	VW Golf Cabrio	G 407	225/40R16	
1EXO	55-85	VW Golf Syncro incl. Variant	G 156 bzw. e1*92/53 *0004*..		
1HXOF	44-55	VW Golf Kombi bzw. Variant bzw. LKW	F 894		

Fahrzeughersteller: - Sociedad Espanola de Automotives des Turismo S.A.  
Madrid/Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
1 L	50-98	Seat Toledo	F 763	195/45R16 (X58) 205/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K21,K22, K27,Y5
6 K	33-95	Seat Ibiza	G 406	195/45R16  205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K5,K7, K22,Y5
6 K/C	33-95	Seat Cordoba	G 613	215/40R16	



**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Automobilove Zavado narodny Podnik in Mlada Boleslav und Vrchlabi (CSFR)  
- Skoda in Mlada Boleslav, Kvasiny und Vrchlabi (CSFR)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
791	40-55	Skoda Felicia	G 952 bzw. e1*93/81* 0011*..	195/45R16 (K1) 215/40R16 (K21)	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,G1,K8,K22, K27,R7,X27,Y5
795	40-55	Skoda Felicia Kombi	H 110 bzw. e1*93/81* 0019*..		

Fahrzeughersteller: - Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
N 15	55-105	Nissan Almera	e1*93/81 *0025*..	195/45R16 (R57) 205/45R16  215/40R16 (K2,K7,K8,X27) 225/40R16 (K2,K8,K27,X27,X55)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,Y8

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B/C 53	43-101	Renault 19	E 979	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,K21,K23, K25,K26,Y10
L 53	43-101		F 144	205/45R16	
X 53	43-99		G 073	215/40R16	
D 53	65-99	Renault 19 Cabrio	F 798		

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
J 11/13	65-80	Renault Espace	D 767	205/50R16 (G1) 215/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,K7,K8, K22,V6,Y10
	87			225/45R16 (G1) 205/50R16  215/45R16  225/45R16	
BA	47-83,5	Renault Mégane - Limousine	e2*93/81 *0010*..	195/45R16 (R57)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,F8,K22, K27,K28,X26,Y10
LA			e2*93/81 *0072*..	205/45R16	
DA	66-83,5	- Coach - Classic	e2*93/81 *0009*..	215/40R16	
EA	66		e2*93/81 *0103*..		
DA	108		e2*93/81 *0009*..	195/50R16	
EA			e2*93/81 *0103*..	205/45R16  215/40R16  215/45R16	

**I.4 Verwendungsbereich** (Lochkreis 4/108)

Fahrzeughersteller: - Audi AG, Ingolstadt, bzw.  
 - Audi NSU, Neckarsulm

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
44	51-104	Audi 100	C 727	205/55R16 (K3,K5,R43) 225/50R16 (K5,K23)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K24,V5,R30, Y5
	51-121		C727/1		
44 Q	65-121	Audi 100/200 Quattro  incl. Avant	D 403		
	65-121		D 403/1		
89	37-125	Audi 80/90 Limousine	E 251	205/45R16 (R21)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K24,X7,Y5
	50-123		E 251/1		
89 Q	65-125	Audi 80/90 Quattro Limousine	E 399		
	66-128		E 399/1		
89	83	Audi Coupe (nur mit Automatik)	E 251	205/45R16 (R21)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K26,Y5
	82-85		E 251/1		
89	66-125	Audi Coupe Audi Cabrio	E 251	205/50R16 (R51) 205/55R16 (R43) 225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K21,K25, K26,R30,Y5
	82-128		E 251/1		
89 Q	66-125	Audi Coupe Quattro	E 399	225/50R16 Dunlop D 40 (X55)	
	66-128		E 399/1		
B 4	52-128	Audi 80 Audi 80 Avant	F 889		
	52-128		F 889/1		

**I.4 Verwendungsbereich** (Lochkreis 4/108, Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Ford Werke AG, Köln  
 - Ford Espana S.A., Spanien  
 - Ford Motor Company Ltd., England

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
GAL	44-110	Ford Escort	F 508	195/45R16 (X58)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,F8,K1, K3,K22,K27
	44-110	- Fließheck	F 508/1		
	44-110	- Stufenheck	F 509	205/45R16	
	44-110	- Kombi	F 509/1	215/40R16	
	44-110		G 146		
ABL	43-85		e1*93/81 *0051*..		
AFL			e1*93/81 *0052*..		
AAL			e1*93/81 *0053*..		
ANL			e1*93/81 *0054*..		
ALL	52-96	Ford Escort Cabrio	F 538 bzw. e1*93/81 *0055*..		
GBG	49-107	Ford Sierra	E 400	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,K21,K22, K25,K27,V6,V8,X2
	49-107		E 400/1	205/50R16	
	55-107		E 400/2		
GB 4	110	Ford Sierra XR 4x4	D 745		
GBG 4	88-110	Ford Sierra 4x4	E 434	215/45R16	
	88-107		E 434/1	225/45R16	
BNG	49-107	Ford Sierra Kombi	E 401	205/50R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,K21,K22, K25,K27,X2,R30
	49-107		E 401/1	(R38)	
	55-107		E 401/2	215/45R16-86	
BNG 4	88-110	Ford Sierra Kombi 4x4	E 433	(R59)	
	88-107		E 433/1	225/45R16	
BNE 4	110	Ford Sierra 4x4	E 092		

**Auflagen und Hinweise:**

A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).

**Auflagen und Hinweise:**

- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A22. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B3. Rad/Reifenkombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1 (Ausreichender Abstand Bremssattel/Sonderrad nicht gegeben).
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F13. Der Sturz der Vorderräder muß auf -30 Min. +/- 30 Min. eingestellt werden.

**Auflagen und Hinweise:**

- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K3. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K23. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.

**Auflagen und Hinweise:**

- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoff-einsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K26. An Achse 2 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R7. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination an Achse 2 nach innen hin zu den Radhäusern und Fahrwerksteilen ist zu achten. (ggf. Fabrikatsbindung in FZ-Papiere eintragen)
- R9. Auf ausreichenden Abstand von mindestens 5 mm zwischen Reifen und Federbein an Achse 1 ist zu achten.
- R21. Reifengröße nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zul. Achslasten größer 974 kg.
- R30. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1160 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1160 kg ist diese auf 1160 kg zu begrenzen.
- R38. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässigen Achslasten größer als 1060 kg (bei Tragfähigkeitindex "86") bzw. 1090 kg (bei TI "87"). (205/50R16)
- R43. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 1120 kg (bei Tragfähigkeitindex "88") bzw. 1160 kg (bei LI "89").
- R51. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 1090 kg (bei Tragfähigkeitindex "87") bzw. 1120 kg (bei LI "88").
- R57. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 900 kg. (195/45R16)
- R59. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1060 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1060 kg ist diese auf 1060 kg zu begrenzen.
- V5. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R16 Hinterachse: 225/50R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V6. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/50R16 Hinterachse: 225/45R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V7. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/45R16 Hinterachse: 225/40R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V8. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/45R16 Hinterachse: 225/45R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit ABS/ASR und/oder Allradantrieb.

**Auflagen und Hinweise:**

- X1. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen bzw. Umbördeln der Stoßstange und des Halblechs am Übergang zum Radhausausschnitt herzustellen.
- X2. Ausreichende Freigängigkeit Achse 1 ist herzustellen: obere Befestigungsschrauben der Radhausinnenverkleidung entfernen, Befestigungslasche sowie ggf. Bördelkanten im oberen Bereich umlegen, Radhausinnenverkleidung im Bereich der oberen Befestigungslasche nacharbeiten oder ausschneiden.
- X7. Der Auslauf der hinteren Radhausausschnittkanten (am Übergang zur Stoßstange) ist ggf. auf einer Länge von ca. 40 mm auszustellen (dies gilt nur für Fahrzeugausführung L...,Limousine).
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X36. Fahrzeuge die nicht serienmäßig mit einer Zusatzradabdeckung ausgerüstet sind, sind nachzurüsten (z.B. GTI- oder Rallye-Golf Verbreiterung).
- X37. Der Einbau einer Querstrebe zwischen den unteren Querlenkern nach VW-Motorsport-Teile-Nr. 175 809 001 SP oder einer baugleichen (z.B. Oettinger, Matter) ist erforderlich.
- X43. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination zu den inneren Radhäusern sowie zum Kraftstofffilter/-leitungen an Achse 2 ist zu achten, ggf. Nacharbeit erforderlich.
- X55. Auf ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination bei Lenkeinschlag ist zu achten. Gegebenenfalls ist durch Nacharbeiten der Kunststoffverkleidungen zum Motorraum hin eine ausreichende Freigängigkeit herzustellen.
- X58. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 900 kg.
- Y1. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 1) Innendurchmesser: 52,1 mm
- Y2. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 2) Innendurchmesser: 54,1 mm
- Y4. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 4) Innendurchmesser: 56,6 mm
- Y5. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 5) Innendurchmesser: 57,1 mm
- Y8. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 8) Innendurchmesser: 59,1 mm
- Y10. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 10) Innendurchmesser: 60,1 mm



# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0222 97

Stand: 1/97

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: **75620 B - R1**  
LK: 4/100/108 ET 28



Seite 17

## I.5 Spurverbreiterung kleiner 2 %

## II. Dauerfestigkeitsprüfung Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

## III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" vom 27.07.1982 geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990 Anhang I durchgeführt.

## IV. Schlußbescheinigung

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 17 und ist nur als Einheit gültig.

Lambsheim, den 27. Januar 1997

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

